

VIRGINA VALLEJO

1949 yılında Hacienda Morelia’da doğdu. 1972 yılında televizyon sunuculuğu ile başlayan kariyeri radyo programları, gazetecilik, reklam oyunculuğu gibi alanlarda devam etti. Kolombiya’nın en ünlü kadınlarından biri oldu, yüzlerde derginin kapağını süsledi. Ancak Pablo Escobar ile yaşadığı aşk ve aktif gazetecilik hayatı onun çeşitli kesimlerden düşmanlar edinmesine sebep oldu. Ölüm tehlikeleri atlattı, yıllarca işsiz kaldı. *Amando a Pablo, odiando a Escobar (Loving Pablo, Hating Escobar)* kitabının yayınlanmasıyla dünya çapında üne kavuştu. Kitap 15 dile çevrildi. Aylarca çoksatar listelerinde yer aldı. Penolope Cruz ve Javier Bardem’in başlıca rolleri üstlendikleri *Loving Pablo* adlı film de bu kitaptan uyarlanmıştır.

Vallejo, halen politik mülteci olarak Miami’de yaşamaktadır.

Aşkıñ Pablo Nefretim Escobar

© 2016, ALFA Basım Yayım Dağıtım San. ve Tic. Ltd. Şti.

Loving Pablo, Hating Escobar

© 2007, Virginia Vallejo

İlk olarak 2007 yılında Random House Monadadori tarafından yayımlanmıştır.

Kitabın Türkçe yayın hakları Kalem Ajans aracılığıyla Alfa Basım Yayım Dağıtım Ltd. Şti.'ne aittir. Tanıtım amacıyla, kaynak göstermek şartıyla yapılacak kısa alıntılar dışında, yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir elektronik veya mekanik araçla çoğaltılamaz. Eser sahiplerinin manevi ve mali hakları saklıdır.

Yayıncı ve Genel Yayın Yönetmeni: M. Faruk Bayrak

Genel Müdür: Vedat Bayrak

Yayın Yönetmeni: Arzu Çağlan

Kapak Tasarımı: Füsün Turcan Elmasoğlu

Sayfa Tasarımı: Eylem Sezer

ISBN 978-605-2182-61-1

1. Baskı: Haziran 2019

tamadres.com

Mona Kitap, Alfa Yayın Grubunun tescilli markasıdır.

Baskı ve Cilt

Melisa Matbaacılık

Çiftehavuzlar Yolu, Acar Sanayi Sitesi, No. 8, Bayrampaşa-İstanbul

Tel.: (0) 212 674 9723 Faks: (0) 212 674 9729

Sertifika No. 12088

Genel Dağıtım

Alfa Basım Yayım Dağıtım San. ve Tic. Ltd. Şti.

Alemdar Mahallesi, Ticarethane Sokak No. 15 34110 Cağaloğlu-İstanbul

Tel.: (0) 212 511 5303 Faks: (0) 212 519 3300

www.alfakitap.com - info@alfakitap.com

Sertifika No. 43949

VIRGINIA VALLEJO
AŞKIM
NEFRETİM
PABLO
ESCOBAR

tamadres.com

Çevirmen: Mehmet Emin Demir

MO
NA
GÜNCEL

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ	9
Birinci Bölüm	
MASUMİYET VE HAYAL DOLU GÜNLER	17
Beyaz Altın Krallığı	18
Başkanlık Arzusu	40
Dile Benden Ne Dilersen	55
Adam Kaçırınlara Ölüm!.....	68
İkinci Bölüm	
İHTİŞAM VE KORKU DOLU GÜNLER.....	81
Bir Silahın Okşaması.....	82
Gelecekteki İki Başkan ve Yirmi Aşk Şiiri.....	93
El Libertador'un Sevgilisi.....	111
Şeytanın Kollarında	124
Bir Lord ve Bir Uyuşturucu Baronu	133
Dünyanın En Zengin Yedinci Kişisi.....	150
Cocaine Blues.....	171
Benden Daha Zengin Olan O Domuzla Mı!.....	193
Napoli Semasının Altında	223

Ateş Altındaki Saray	246
Tarzan vs. Pancho Villa	273
Paris'i Ne Çabuk Unuttun!	303
Bir Elmas ve Bir Veda.....	331

Üçüncü Bölüm

YOKSUNLUK VE SESSİZLİK DOLU GÜNLER.....	359
Küba'daki Bağlantı	360
Vahşet Kralı.....	384
Bugün Cehennemde Parti Var	422

tamadres.com

*Ölülerime...
Kahramanlara ve hainlere...*

*Hepimiz biriz,
Tek bir ulus.*

*Tek bir atom,
Sonsuzlukta salınan,
Ezelden beri ve ebediyete kadar.*

GİRİŞ

18 Temmuz 2006 Salı günü, saat sabahın 6'sı. Amerikan Büyükelçiliği'ne ait üç zırhlı araç, beni annemin Bogotá'daki evinden alarak, Amerika'da bir yere götürmek için motorları çalışır durumda bekleyen uçağa doğru yola çıkarıyorlar. Ağır makineli tüfek taşıyan bir güvenlik aracı son hızla önümüzde ilerlerken, biri de arkamızdan bizi takip ediyor. Önceki gece, büyükelçiliğin güvenlik şefi, parkın, binanın duvarına bakan tarafında şüpheli kişilere rastlandığını ve görevinin beni korumak olduğunu; bu yüzden ne sebeple olursa olsun pencerelere yaklaşmamam ve kapıyı kimseye açmamam gerektiği konusunda beni uyarılmıştı. Değerli eşyalarımı taşıyan, Bogotá Konseyi'nin başkanı ve 1989 Ağustosunda Medellín Karteli'nin başkanı Pablo Escobar Gaviria tarafından verilen emirle öldürülen ve başkanlık seçimlerinde aday olan Luis Carlos Galán'ın kardeşi olan Antonio Galán Sarmiento'ya ait araç, bir saat önceden yola çıkmıştı.

Eski sevgilim Escobar, 2 Aralık 1993'te vurularak öldürüldü!

Onu öldürebilmek için neredeyse bir buçuk yıl süren kovalamacada bu iş için özel olarak eğitilmiş Kolombiya polis timine yirmi beş milyon dolar ödül vermek, devlet güvenlik teşkilatından sekiz bin kişi görevlendirmek, rakip uyuşturucu kartelleriyle ve paramiliter örgütlerle anlaşmak, DEA¹, FBI, CIA, Deniz Ko-

1 The Drug Enforcement Administration (Uyuşturucu ile Mücadele Dairesi), Amerika'da uyuşturucu kullanımı ve kaçakçılığıyla mücadele eden Adalet Bakanlığı'na bağlı kuruluş. (ç.n.)

mandoları, Amerikan Ordusu Özel Harekât Birimi'nin yanı sıra Amerikan hükümetine ait özel radarlı uçaklar ve Kolombiya'nın en zengin bazı insanların yardımı da gerekmişti.

İki gün öncesinde, Miami'deki *El Nuevo Herald*² gazetesine yaptığım röportajda, eski senatör, adalet eski bakanı, başkanlık eski adayı Alberto Santofimio Botero'yu Luis Carlos Galán'ın ölümünü kışkırtmak ve büyük uyuşturucu tacirleriyle Kolombiya Başkanları arasındaki ilişkileri kurmakla suçladım. Pazar ekinin ilk sayfasının dörtte birini ve iç sayfalarından birinin tamamını bu röportaj kaplıyordu.

Oyların yüzde yetmişinden fazlasını alarak yeniden Kolombiya Başkanı seçilen Álvaro Uribe Vélez, 7 Ağustos'taki yemin törenine hazırlanmaktaydı. Santofimio'ya karşı olan yargılamada tanık olma konusunda başsavcıya yaptığım teklifin ardından, yargılamanın en az iki ay daha sürmesi gerekirken, hâkim aniden davayı sonlandırdı ve protestolarda Amerika'daki Kolombiya Büyükelçisi istifa etti. Uribe, eski devlet başkanını Fransa'ya büyükelçi olarak atamaktan vazgeçmek zorunda kaldı ve Washington eski Büyükelçisi ve şu an Dışişleri Bakanı olan kişiyi Fransa Büyükelçiliği'ne atadı.

Amerikan hükümeti, beni korumayı kabul etmezse, ilerleyen günlerde, tıpkı Santofimio'ya karşı açılan davadaki iki tanık gibi, benim de öldürüleceğimi çok iyi biliyordu. Ve benimle birlikte Kolombiya'nın yakın tarihine damga vurmuş korkunç suçları çözebilecek bilgilerin de, uyuşturucu trafiği konusunda başkanlığın, politikanın, yargının, askeriyenin ve medyanın en nüfuz edilemez ve en güçlü noktalarına ulaşılacak değerli bilgilerin de yok olacağının farkındaydı.

2 Miami, Florida'da çıkan, Amerika'nın İspanyolca dilinde yayın yapan, Pazar günleri en yüksek tiraja sahip gazetesi. (ç.n.)